



Hướng Dẫn Cử Tri

Tổng Tuyển Cử Cấp Tỉnh 2020



Bỏ phiếu tận nơi an toàn

Các nơi bỏ phiếu sẽ mở **15 tháng 10 đến 21 tháng 10**, và vào ngày bầu cử, **24 tháng 10**. Tìm nơi nào gần quý vị nhất tại wheretovote.elections.bc.ca

HOẶC



Bỏ phiếu bằng thư

Hãy yêu cầu gói bỏ phiếu càng sớm càng tốt: vào votebymail.elections.bc.ca hoặc gọi **1-800-661-8683**



ELECTIONS BC

A non-partisan Office of the Legislature

elections.bc.ca / 1-800-661-8683

Mục Lục



Một cuộc bầu cử cấp tỉnh đã được lên kế hoạch	1
Các ngày quan trọng và lời nhắc	2
Bầu cử an toàn thời COVID-19	3
Các phương án bỏ phiếu đến tận nơi của quý vị	6
Bỏ phiếu bằng thư	8
Các dịch vụ dành cho cử tri có nguy cơ và cử tri khuyết tật	11

Một cuộc bầu cử cấp tỉnh đã được lên kế hoạch



Một cuộc bầu cử cấp tỉnh đã được lên kế hoạch vào thứ Bảy, ngày 24 tháng 10 năm 2020.



Cử tri đủ tư cách ở B.C. đang bỏ phiếu để bầu 87 Thành Viên của Hội Đồng Lập Pháp. Mỗi Thành Viên đại diện cho một khu bầu cử (còn gọi là riding hoặc cử tri đoàn) và có một ghế trong cơ quan lập pháp tỉnh.

Quý vị có thể bỏ phiếu trong cuộc bầu cử cấp tỉnh nếu quý vị:

- 18 tuổi trở lên vào ngày **24 tháng 10 năm 2020**,
- là công dân Canada, và
- là công dân của B.C. từ **23 tháng 4 năm 2020**.

Việc bỏ phiếu trong cuộc bầu cử này sẽ khác vì dịch COVID-19. Elections BC đã làm việc với Văn Phòng của Viên Chức Sức Khỏe Cấp Tỉnh để bảo đảm quy trình bầu cử diễn ra an toàn và dễ tiếp cận. Chúng tôi muốn bảo đảm rằng cử tri không phải chọn giữa việc bảo vệ sức khỏe của mình và thực thi quyền bầu cử.

Tất cả cử tri đều có tùy chọn bầu đích thân tận nơi hoặc bằng thư. Các biện pháp bảo vệ bao gồm giãn cách xã hội sẽ có tại tất cả các điểm bỏ phiếu tận nơi.

Các Ngày Quan Trọng & Lời Nhắc

Nếu quý vị muốn bỏ phiếu bằng thư, hãy yêu cầu một gói bỏ phiếu từ Elections BC càng sớm càng tốt.

Vào votebymail.elections.bc.ca hoặc gọi **1-800-661-8683**.

Elections BC **phải nhận được** gói bỏ phiếu đã hoàn tất của quý vị trước 8 giờ tối giờ Thái Bình Dương ngày **24 tháng 10 năm 2020**. Hãy gửi lại gói càng sớm càng tốt để bảo đảm nó được nhận trước hạn chót.

1 giờ chiều Giờ Thái Bình Dương 2 tháng 10	Đề cử ứng cử viên khép Lại. <i>Danh sách cuối cùng các ứng cử viên sẽ được đăng tại elections.bc.ca.</i>
15 tháng 10 đến 21 tháng 10	Bỏ phiếu sớm <i>Các nơi bỏ phiếu trên toàn tỉnh mở cửa từ 8 giờ sáng đến 8 giờ tối (giờ địa phương).</i>
24 tháng 10	Ngày bầu cử <i>Các nơi bỏ phiếu trên toàn tỉnh mở cửa từ 8 giờ sáng đến 8 giờ tối (giờ Thái Bình Dương).</i>

Vào elections.bc.ca để biết thông tin hiện hành nhất.

Bầu cử an toàn thời COVID-19



Các biện pháp bảo vệ sẽ có tại các nơi bỏ phiếu để giúp cử tri bỏ phiếu an toàn trong thời dịch. Các phương thức bỏ phiếu thời dịch đã được phát triển phối hợp với Văn Phòng Viên Chức Sức Khỏe Cấp Tỉnh. Sau đây là những gì quý vị có thể kỳ vọng nếu quý vị đích thân đi bầu:

- Giãn cách cơ thể
- Các giới hạn sức chứa nơi bỏ phiếu
- Các quan chức bầu cử mặt trang thiết bị bảo hộ cá nhân (như khẩu trang và kính che mặt)
- Hàng rào bảo vệ
- Các trạm rửa tay
- Làm sạch thường xuyên các trạm bỏ phiếu và các bề mặt thường xuyên chạm
- Các nhân viên bầu cử được huấn luyện về hướng dẫn nơi làm việc an toàn và phương thức chống dịch

Các nơi bỏ phiếu sẽ tuân theo những cách thức được nêu trong kế hoạch an toàn nơi bỏ phiếu của chúng tôi bao gồm sự tham gia của WorkSafeBC.

Một số thủ tục bỏ phiếu quen thuộc có thể khác biệt. Ví dụ, quý vị sẽ tuyên bố bằng miệng về tư cách bỏ phiếu thay vì ký một sổ bỏ phiếu.

Làm theo hướng dẫn từ các quan chức bầu cử và bảng hiệu tại nơi bầu cử để giúp duy trì giãn cách cơ thể. Quý vị sẽ được yêu cầu rửa tay trước và sau khi bỏ phiếu.

Nếu quý vị bị bệnh hoặc đang tự cách ly, **đừng đến nơi bỏ phiếu**. Yêu cầu một lá phiếu bằng gói bưu kiện hoặc gọi Elections BC ở số 1-800-661-8683 để được giúp đỡ.

Tìm hiểu thêm tại elections.bc.ca/safevoting.



Tôi nên mang gì nếu bỏ phiếu tận nơi?

- Căn cước cho thấy tên và địa chỉ nhà quý vị. Xem elections.bc.ca/id để có danh sách căn cước chấp nhận được.
- Thẻ Where to Vote của quý vị. Tìm nó trong thư từ Elections BC. Nếu mang theo nó đến nơi bỏ phiếu, mọi việc sẽ nhanh hơn và dễ hơn.
- Bút hoặc bút chì của quý vị để đánh dấu phiếu, nếu muốn.
- Khẩu trang để đeo tại nơi bỏ phiếu, nếu muốn. Chúng tôi khuyến khích cử tri đeo khẩu trang khi bỏ phiếu để bảo vệ người khác. Quý vị sẽ không bị yêu cầu tháo khẩu trang để bỏ phiếu.

Thẻ Where to Vote của quý vị sẽ trông như thế này.

Trước



PROVINCIAL GENERAL ELECTION



A provincial election has been called for **Saturday, October 24, 2020**. For information about where, when and how to vote, refer to the other side of this card or visit elections.bc.ca.

Voting safely in person during COVID-19

Pandemic protocols will be in place at voting places to help you vote safely during COVID-19. Follow the instructions from election officials at the voting place. If you are feeling sick or self-isolating, stay home. Request a vote-by-mail package or contact Elections BC for more voting options. Visit elections.bc.ca/COVID19 for more information.

Vote by mail

Voting by mail isn't just for voters who will be away during the election. It's an option for all eligible voters. It is a good option for voters who aren't comfortable voting in person at a voting place.

If you wish to vote by mail, request a voting package from Elections BC as soon as possible. Visit elections.bc.ca or call 1-800-661-1234 for more information.



VTB-001



GENERAL VOTING DAY

Remember to bring this card and ID. Voting will be open from 8 a.m. to 8 p.m. (Pacific time).

On Saturday, October 24, you can vote at:

General Voting Place
100 Main St, Victoria BC



Your address is:
1234 Main St, Victoria BC

Deliver to:

FIRSTNAME LASTNAME
1234 MAIN ST
VICTORIA BC V1V 1V1

ADVANCE VOTING

Advance voting places are wheelchair accessible and open from 8 a.m. to 8 p.m. (local time) on the dates checked.

Advance voting place 1, 100 Main St, Victoria, BC
Advance voting place 2, 200 Main St, Victoria, BC
Advance voting place 3, 300 Main St, Victoria, BC
Advance voting place 4, 400 Main St, Victoria, BC
Advance voting place 5, 500 Main St, Victoria, BC
Advance voting place 6, 600 Main St, Victoria, BC

DATES OPEN

	Thurs Oct 15	Fri Oct 16	Sat Oct 17	Sun Oct 18	Mon Oct 19	Tues Oct 20	Wed Oct 21
Advance voting place 1, 100 Main St, Victoria, BC	✓	✓		✓	✓	✓	✓
Advance voting place 2, 200 Main St, Victoria, BC	✓	✓		✓	✓	✓	✓
Advance voting place 3, 300 Main St, Victoria, BC		✓	✓	✓	✓	✓	✓
Advance voting place 4, 400 Main St, Victoria, BC	✓	✓				✓	✓
Advance voting place 5, 500 Main St, Victoria, BC		✓	✓	✓	✓	✓	✓
Advance voting place 6, 600 Main St, Victoria, BC			✓	✓	✓	✓	✓

Sau

Các tùy chọn bỏ phiếu tận nơi của quý vị



Các phương thức chống dịch sẽ có tại tất cả các điểm bỏ phiếu đến tận nơi. Xem trang 3 để biết thêm thông tin.



Bỏ phiếu khi bầu cử sớm

15 tháng 10 đến 21 tháng 10 | 8 giờ sáng đến 8 giờ tối
(giờ địa phương)

Quý vị không cần có lý do đặc biệt để bỏ phiếu sớm – đó là tùy chọn cho tất cả cử tri. Lưu ý rằng một số nơi bỏ phiếu sớm có thể không mở cửa vào mỗi ngày bỏ phiếu sớm. Tìm các nơi bỏ phiếu sớm và các ngày chúng mở cửa tại wheretovote.elections.bc.ca hoặc trên thẻ Where to Vote của quý vị.



Bỏ phiếu vào ngày bầu cử

24 tháng 10 | 8 giờ sáng đến 8 giờ tối (giờ Thái Bình Dương)

Cử tri có một nơi bỏ phiếu được chỉ định vào ngày bầu cử. Thường thì sẽ nhanh hơn nếu bỏ phiếu tại nơi bỏ phiếu được chỉ định, nhưng quý vị có thể bỏ phiếu tại một nơi bỏ phiếu khác nếu nó tiện hơn. Tìm nơi bỏ phiếu được chỉ định tại wheretovote.elections.bc.ca hoặc trên thẻ Where to Vote của quý vị.

Các Nơi Bỏ Phiếu

Các nơi bỏ phiếu vẫn đang được xác nhận, nhưng sẽ có sẵn:

- trên trang web Elections BC ở **wheretovote.elections.bc.ca**
- trên thẻ Where to Vote được gửi đến mỗi cử tri đăng ký trước khi bắt đầu bỏ phiếu sớm, và
- Bằng cách gọi **1-800-661-8683**

Bỏ phiếu tại một văn phòng bầu cử khu

Từ nay đến 4 giờ chiều (giờ Thái Bình Dương) ngày **24 tháng 10**.

Quý vị có thể bỏ phiếu hoặc nhận một gói bỏ phiếu bằng thư tại bất cứ văn phòng bầu cử khu nào trong tỉnh. Văn phòng mở cửa từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều Thứ Hai đến Thứ Sáu, và Thứ Bảy 10 giờ sáng đến 4 giờ chiều. Văn phòng sẽ mở cửa từ 8 giờ sáng đến 8 giờ tối trong khi bỏ phiếu sớm. Tìm một danh sách các địa điểm văn phòng tại **elections.bc.ca/deo**.

BỎ PHIẾU BẰNG THƯ



Bỏ phiếu bằng thư không chỉ dành cho cử tri nào sẽ đi vắng vào kỳ bầu cử. Đó là một tùy chọn cho mọi cử tri đủ điều kiện. Bỏ phiếu bằng thư là một phương án tuyệt vời dành cho các cử tri nào không tiện đến tận nơi bỏ phiếu vì dịch.

Nếu quý vị muốn bỏ phiếu bằng thư, hãy liên lạc Elections BC để yêu cầu một gói bỏ phiếu bằng thư càng sớm càng tốt. Gói sẽ được gửi đến cho quý vị. Quý vị có thể xin bằng cách:

- Vào votebymail.elections.bc.ca
- Gọi Elections BC ở số **1-800-661-8683**

Nếu quý vị muốn đích thân nhận gói bỏ phiếu bằng thư, hãy liên lạc văn phòng bầu cử khu gần nhất. Vào elections.bc.ca/deo hoặc gọi Elections BC để có một danh sách các địa điểm.

Hướng dẫn cách điền gói bỏ phiếu bằng thư nằm trong gói. Nếu quý vị không phải là cử tri đã đăng ký hoặc thông tin của quý vị đã cũ, quý vị cũng sẽ tìm thấy hướng dẫn trong gói bỏ phiếu về cách đăng ký hoặc cập nhật thông tin của quý vị.

Gói Bỏ Phiếu Bằng Thư của quý vị sẽ trông giống như thế này.



Quý vị có thể đích thân mang trả lại gói bỏ phiếu bằng thư tại bất cứ văn phòng bầu cử khu, nơi bỏ phiếu hoặc địa điểm Service BC nào.

Quý vị cũng có thể gửi lại gói đó bằng thư. Một phong bì trả lại đã trả bưu phí được cung cấp cho cử tri tại Canada. Nếu gửi thư từ ngoài Canada, quý vị phải dán đủ tem.

Các gói bỏ phiếu bằng thư đã hoàn tất **phải được nhận** bởi Elections BC trước 8 giờ tối (giờ Thái Bình Dương) ngày **24 tháng 10 năm 2020**. Cử tri được khuyến khích trả lại gói càng sớm càng tốt để bảo đảm nó được nhận trước hạn chót.

Các dịch vụ cho cử tri có nguy cơ và cử tri khuyết tật



Các cử tri có nguy cơ có thể lo lắng về việc bỏ phiếu đến tận nơi. Elections BC cam kết một cuộc bầu cử an toàn và dễ tiếp cận cho mọi cử tri, và chúng tôi có sẵn các dịch vụ để giúp đỡ, cho dù quý vị đang đến tận nơi bầu hay từ xa. Các quan chức bầu cử được huấn luyện cách giúp đỡ cử tri tiếp cận nơi bỏ phiếu, và các dịch vụ có sẵn để giúp cử tri khuyết tật hoặc bị các tình trạng sức khỏe tiềm ẩn bỏ phiếu.



Nhờ giúp đỡ đánh dấu lá phiếu

Cử tri có thể được giúp đỡ đánh dấu lá phiếu của họ nếu họ bị khuyết tật hoặc bị khó đọc hoặc viết. Hãy nói chuyện với quan chức bầu cử tại nơi bầu cử nếu quý vị cần giúp đỡ đánh dấu lá phiếu.



Các tài nguyên dành cho cử tri mù hoặc thị lực yếu

Danh sách ứng cử viên bằng chữ nổi, bích chương phiếu in khổ lớn và khuôn mẫu phiếu bằng nhựa có tại tất cả các nơi bỏ phiếu để giúp cử tri mù hoặc thị lực yếu đánh dấu phiếu của họ.

Tiếp cận nơi bỏ phiếu

Tất cả các nơi bỏ phiếu sớm và hầu hết các nơi bỏ phiếu tổng quát đều có thể vào bằng xe lăn. Những cử tri nào không thể vào được một nơi bỏ phiếu có thể bỏ phiếu bên ngoài tòa nhà (tại lề đường hoặc trong bãi đậu xe).

Phiên dịch viên

Cử tri có thể mang theo phiên dịch viên để giúp họ tại nơi bỏ phiếu. Người phiên dịch phải tuyên bố rằng họ có thể làm phiên dịch viên và sẽ làm vậy với khả năng tốt nhất của mình.



Có câu hỏi?

Hãy vào trang web của chúng tôi hoặc liên lạc chúng tôi để biết thêm thông tin về cách bỏ phiếu an toàn trong thời dịch

elections.bc.ca | 1-800-661-8683

Các bản dịch phần hướng dẫn này có tại
elections.bc.ca/translations.

Theo dõi Elections BC trên mạng xã hội:

    @ElectionsBC



ELECTIONS BC
A non-partisan Office of the Legislature